

SABES-ASDAA (ASPA\_BZ)  
 Prot. 0119103-B  
 REG01 11/10/2018  
  
 AS002272777

AUTONOME PROVINZ  
 BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
 DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler  
 Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
 dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

**Abteilung Einkäufe und Ökonomatsdienste - Ripartizione Acquisti e Servizi Economici  
 Amt für den Ankauf von Investitionsgütern - Ufficio Acquisti Beni d'Investimento**

Einleitung eines Ankaufverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung") - Indizione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre")

Gegenstand: **Verhandlungsverfahren für die Lieferung von Nr.1 Waschmaschine für Endoskope für Gastroenterologie Abteilung - Gesundheitsbezirk Bozen**  
 Oggetto: **Richiesta d'offerta per la fornitura di Nr.1 lavatrice per endoscopi per la Divisione di Gastroenterologia- Comprensorio Sanitario di Bolzano**

Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von Bauarbeiten/**Gütern**/Dienstleistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di lavori/**beni**/servizi necessari per lo svolgimento dell'attività istituzionale

Eigenschaften der zu erwerbenden Bauarbeiten/**Güter**/Dienstleistungen und wesentliche Vertragsbedingungen: siehe Allgemeine Bedingungen, Einladungsschreiben  
 Caratteristiche dei lavori/**beni**/servizi da acquistare e principali condizioni contrattuali: vedasi condizioni generali, lettera invito)

1. AOV Konvention - Convenzione ACP	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
2. CONSIP (Konvention/Dynamisches Beschaffungssystem/Rahmenvereinbarung - CONSIP (Convenzione/Sistema dinamico di acquisizione/Accordo Quadro)	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
3. Richtpreise AOV - Prezzi di riferimento ACP <a href="http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp">http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp</a>	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
4. Ausschreibung EMS bezüglich der Warenkategorie des gegenständlichen Verfahrens - Bando MEPAB relativo alla categoria merceologica oggetto dell'acquisto	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
5. Warenkategorie gemäß art. 21/ter, Absatz 4 des LG Nr. 1/2002 - Categoria merceologica ai sensi dell'art. 21/ter, comma 4 LP n. 1/2002	<b>NEIN/NO</b>
6. Warenkategorie, die den Mindestumweltstandards unterliegen - Categoria merceologica soggetta ai CAM (Criteri ambientali minimi) <a href="http://www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi">http://www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi</a> <a href="http://www.provinz.bz.it/aov/908.asp">http://www.provinz.bz.it/aov/908.asp</a>	JA/SI - <b>NEIN/NO</b> Wenn JA angeben - se SI specificare: <input type="checkbox"/> Lebensmittel und Gemeinschaftsverpflegung - Derrate alimentari e ristorazione collettiva <input type="checkbox"/> Reinigungsdienste und Produkte für die Körperpflege - Servizi di pulizia e prodotti per l'igiene <input type="checkbox"/> Textilwaren - Prodotti tessili <input type="checkbox"/> Inkontinenzbehelfsmittel - Ausili per l'incontinenza <input type="checkbox"/> Tintenstrahldruckpatronen und Toner - Cartucce e toner a getto di inchiostro <input type="checkbox"/> Kopierpapier und grafisches Papier - Carta per copia e carta grafica <input type="checkbox"/> Dienstleistung der hygienischen Sanierung in Krankenhäusern und/oder Reinigungsmittel - Servizio di sanificazione per le strutture ospedaliere e/o prodotti detergenti <input type="checkbox"/> Elektrische und elektronische Bürogeräte - Attrezzature elettriche ed elettroniche d'ufficio <input type="checkbox"/> Einrichtungsgegenstände - Arredi per interni <input type="checkbox"/> Transportfahrzeuge im Straßenverkehr - Veicoli adibiti al trasporto su strada <input type="checkbox"/> Stadtmobiliar - Arredo urbano <input type="checkbox"/> Bauwesen - Edilizia <input type="checkbox"/> Öffentliche Beleuchtung - Illuminazione pubblica <input type="checkbox"/> Dienstleistung zur Abfallentsorgung - Servizio di gestione dei rifiuti urbani <input type="checkbox"/> Energetische Dienstleistungen für Gebäude (Beleuchtung, Klimatisierung) - Servizi energetici per gli edifici (illuminazione, climatizzazione) <input type="checkbox"/> Dienstleistung zur Verwaltung von öffentlichen Grünflächen oder Lieferung von Produkten für öffentliche Grünflächen - Servizio di gestione del verde pubblico o fornitura di prodotti per il verde pubblico
7. Warenkategorie, in dem Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen tätig sind - Categoria merceologica nella quale operano cooperative sociali di inserimento lavorativo <a href="http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%2c2%a710/delibera_22_ottobre_2012_n_154/1/allegato_a.aspx">http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%2c2%a710/delibera_22_ottobre_2012_n_154/1/allegato_a.aspx</a>	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
 Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211  
<http://www.sabes.it>

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
 Cod. fisc./P. IVA 00773750211  
<http://www.asdaa.it>

Vers. 11/2017

<a href="http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp">http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp</a>	
8. Ausschreibung definiert als – Gara definitiva come	<input type="checkbox"/> <b>Lieferung/Fornitura</b> <input type="checkbox"/> Dienstleistung mit einem niedrigen Einsatz an Arbeitskräften/Servizio a bassa intensità di manodopera <input type="checkbox"/> Dienstleistung mit einem hohen Einsatz an Arbeitskräften/Servizio ad alta intensità di manodopera <input type="checkbox"/> Bauarbeiten/Lavori
9. Verfahrensabwicklung – Modalità dello svolgimento del procedimento a) elektronisch EMS/MEPA – MEPAB/MEPA elettronico b) elektronisches Portal Land (ISOV) - Portale provinciale telematico (SICP) c) elektronisches Portal Land (ISOV) im Namen und im Auftrag der AOV - Portale provinciale telematico (SICP) in nome e per conto del ACP d) traditionell - tradizionale	A, B, C o <u>D</u>
10. Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners – Procedura di scelta del contraente a) Direktvergabe – Affidamento diretto b) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung – Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando c) Beschränktes Verfahren - Procedura ristretta d) Offenes Verfahren – Procedura aperta	<u>A</u> , B, C o D
11. Eigenregie – Amministrazione diretta	JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
12. Eingeladene Wirtschaftsteilnehmer – Operatori economici invitati	Wirtschaftsteilnehmer angeben – Indicare operatori economici <b>Olympus Italia SRL di Segrate (MI)</b>
13. Grund der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer und der eventuellen Nichteinhaltung des Rotationsprinzips bei Direktvergabe – Motivo della scelta degli operatori economici e dell'eventuale deroga al principio di rotazione in caso di affidamento diretto	<input type="checkbox"/> Nicht vorhandener Wettbewerb aus technischen Gründen/Schutz von ausschließlichen Rechten - La concorrenza è assente per motivi tecnici/tutela di diritti esclusivi <input type="checkbox"/> Auswahl telematisches Verzeichnis (Portal) - Scelta dall'elenco telematico (Portale) <input type="checkbox"/> Marktkonsultation – Indagine di mercato <input type="checkbox"/> Zusätzliche Lieferungen - Consegne complementari <input type="checkbox"/> Gutachten – parere <input type="checkbox"/> Recherche im Internet- ricerca in internet <input type="checkbox"/> Recherche im EM/EMS - ricerca in Mepa/MEPAB <input type="checkbox"/> Angemessenheit der Preise – congruità dei prezzi <input type="checkbox"/> <b>Unaufschiebbarer Dringlichkeit – urgenza improrogabile</b> <input type="checkbox"/> Anderes –Altro: <b>apparecchio a basso costo in quanto rigenerato, ditta affidabile</b>
14. Aufteilung in Lose - Suddivisione in lotti	JA/SI - <b>NEIN/NO</b> :
15. Zuschlagskriterium - Modalità di aggiudicazione	<input type="checkbox"/> <b>Wirtschaftlich günstigstes Angebot nach Preis / Offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo</b> Grund/Motivazione: <input type="checkbox"/> (Lavori) Die Übereinstimmung mit den qualitativen Voraussetzungen ist durch die Einhaltung der Durchführung des Verfahrens gemäß Durchführungsprojekt garantiert / La rispondenza ai requisiti di qualità è garantita dall'obbligo che la procedura di gara avvenga sulla base del progetto esecutivo <input type="checkbox"/> (Forniture/servizi) Standardisierte Eigenschaften / Caratteristiche standardizzate <input type="checkbox"/> (Forniture/servizi) Die Voraussetzungen sind durch den Markt definiert / Le condizioni sono definite dal mercato <input type="checkbox"/> (Forniture/servizi) Charakterisiert durch erhöhte Repetition Charakterizzata/o da elevata ripetitività <input type="checkbox"/> (Forniture/servizi) Spezifische technische Eigenschaften / Caratteristiche tecniche specifiche <input type="checkbox"/> Verfahren < 40.000,00 € Art. 95 GvD Nr. 50/2016 / Procedura < 40.000,00 € Art. 95 d.lgs. n. 50/2016 <input type="checkbox"/> Wirtschaftlich günstigstes Angebot nach Preis und Qualität/ offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità Qualitätskriterien für die Beschäftigung von Lehrlingen/ criteri qualitativi per l'occupazione di personale apprendista: JA/SI - <b>NEIN/NO</b>
16. Interferenzen – interferenze  Sicherheitskosten Baustelle/costi sicurezza cantiere (Arbeiten / Lavori)	JA/SI (DUVRI) – <b>NEIN/NO</b> (Informationsdokument Risiken/ documento informativo rischi)  JA/SI (PSC) - <b>NEIN/NO</b>
17. Ausschreibungsbetrag ohne MwSt. - Importo a base d'asta IVA esclusa	<b>€ 10.000,00 esclusa</b>
18. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile	<input type="checkbox"/> laufende Ausgaben – spesa corrente <input type="checkbox"/> <b>Investitionsausgaben – finanziamento in conto capitale Programm Jahr – programma anno 2018 Pos. U12</b> <input type="checkbox"/> Altro (indicare)

<p>19. Erklärung über die Abwesenheit von Befangenheitsgründen/Enthaltung – Dichiarazione sull'assenza di motivi di incompatibilità/astensione.</p>	<p>Die Unterfertigten erklären gegenwärtig und soweit in ihrer Kenntnis bezüglich der eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer / I sottoscritti dichiarano nei confronti degli operatori economici invitati allo stato e per quanto di loro conoscenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dass ihnen gegenüber keine Befangenheitsgründe und /oder verpflichtende Enthaltungsgründe vorhanden sind – di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o obbligo di astensione;</li> <li>- sich zu verpflichten, frühzeitig eventuelle finanzielle Interessen, Interessenkonflikte auch potentielle, Vorteilssituationen sowie auch weitere auch nachträgliche Enthaltungsgründe und/oder Befangenheitsgründe mit Bezug auf den erteilten Auftrag mitzuteilen - di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali interessi finanziari, conflitti di interesse, anche potenziale, ragioni di convenienza, nonché ulteriori cause di astensione e/o incompatibilità, anche sopravvenute, in relazione all'incarico affidato;</li> <li>- gemäß Art. 35-bis des GVD Nr. 165/2001 für keine Verbrechen des Titels II, Buch II des Strafgesetzbuches, auch wenn noch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein - ai sensi dell'art. 35-bis del D.Lgs. n. 165/2001, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale.</li> </ul>
<p>Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento (Franco Gibellato)</p> <hr/>	<p>Der Amtsdirektor – Il Direttore d'ufficio (Dr. Paolo Filippi)</p> <hr/>

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:  
 LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 50/2016; Beschluss des G.D. Nr. 317/2016; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.  
 LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione del D.G. n. 317/2016; Linee Guida GP e ANAC.
- B) Spezifische Rechtsvorschriften/riferimenti normativi specifici:
- ad 1, 2, 3, 4, 5, 9) Art. 21/ter, LG Nr. 1/2002;  
art. 21/ter, LP n. 1/2002;
  - ad 6) Art. 34 des GVD Nr. 50/2016;  
art. 34 del D.Lgs. n. 50/2016;
  - ad 7) Beschluss LR Nr. 1227/2016; Beschluss LR Nr. 1541/2012;  
Delibera GP n. 1227/2016; Delibera GP n. 1541/2012;
  - ad 8) Art. 22, Absatz 4 LG Nr. 16/2015;  
Art. 22, comma 4 LP Nr. 16/2015;
  - ad 9) Art. 5, 38 LG Nr. 16/2015; Art. 21/ter LG Nr. 1/2002;  
artt. 5, 38, LP n. 16/2015; art. 21/ter, LP n. 1/2002;
  - ad 10) Art. 25, 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36, 59 GvD Nr. 50/2016;  
artt. 25, 26 LP n. 16/2015; artt. 36, 59 D.Lgs. n. 50/2016;
  - ad 11) Art. 41 LG Nr. 16/2015;  
art. 41 LP n. 16/2015;
  - ad 12) Art. 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36 GvD Nr. 50/2016;  
art. 26 LP n. 16/2015; art. 36 D.Lgs. n. 50/2016;
  - ad 13) Art. 20, 25 LG Nr. 16/2015; Anwendungsrichtlinien ANAC Nr.4;  
artt. 20, 25, LP n. 16/2015;Linee Guida ANAC n. 4;
  - ad 14) Art. 28 LG Nr. 16/2015;  
art. 28 LP n. 16/2015;
  - ad 15) Art. 33 LG Nr. 16/2015; Art. 95 GvD Nr. 50/2016; Beschluss LR Nr. 570/2016;  
art. 33 LP n. 16/2015; art. 95 D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione GP n. 570/2016;
  - ad 16) Gesetz Nr. 123/2007; GvD Nr. 81/2008;  
legge n. 123/2007; D.Lgs. n. 81/2008;
  - ad 19) Art. 30 LG 17/93; Art. 42, Art. 77 GvD Nr. 50/2016; Art. 51 ZPO; Art. 6, 7 DPR Nr. 62/2013; Art. 6-bis Gesetz Nr. 241/1990.  
art. 30 LP n. 17/93; artt. 42, 77 D.Lgs. n. 50/2016; art. 51 c.p.c.; artt. 6, 7 D.P.R. n. 62/2013; art. 6-bis, L. n. 241/1990.